

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłałem więc po Eliezera, Ariela, Szemajasza, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zachariasza i Meszulama, naczelników, oraz Jojariba i Elnatana, ludzi rozsądnych,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego posłałem po Eliezera, Ariela, Szemajasza, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zachariasza i Meszulama, naczelników rodów, oraz Jojariba i Elnatana, ludzi rozsądnych,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłałem więc Eliezera, Ariela, Szemajasza, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zachariasza i Meszullama, naczelników, a także Jojariba i Elnatana, <i>ludzi</i> rozumnych;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż posłałem Elijezera, Aryjela, Semejasza, i Elnatana, i Jaryba, i Elnatana i Natana, i Zacharyjasza, i Mesullama, przedniejszych, i Jojaryba, i Elnatana, mężów uczonych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak posłałem Eliezer i Ariel, i Semejasza, i Elnatan, i Jarib, i drugiego Elnatan, i Natan, i Zachariasza, i Mosollam, przełożone, i Jojarib, i Elnatan, mędrce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Toteż wyprawiłem Eliezera, Ariela, Szemajasza, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zachariasza i Meszullama jako doświadczonych naczelników
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posłałem więc Eliezera, Ariela, Szemajasza, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zachariasza i Meszullama, naczelników, oraz Jojariba i Elnatana, mężów rozsądnych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy posłałem po naczelników: Eliezera, Ariela, Szemajasza, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zachariasza i Meszullama, a także po biegłych: Jojariba i Elnatana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posłałem więc do przywódców: Eliezera, Ariela, Szemajasza, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zachariasza i Meszullama, oraz do budowniczych: Jojariba i Elnatana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłałem więc Eliezera, Ariela, Szemaję, Ematana, Natana, Zekarję i Meszullama, roztropnych przywódców [rodów] (Jojariba i Elnatana)
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я післав мудрих мужів до Елеазара, Аріїла, Самая і Маонама і Яріва і Елнатана і Натана і Захарії і Месулама і до Йоаріва і Елнатана
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego posłałem przedniejszych: Eliezera, Ariela, Szymeja, Elnatana, Jariba, Elnatana, Natana, Zacharjasza i Meszullama, oraz uczonych mężów: Jojariba i Elnatana;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Posłałem więc po Eliezera, Ariela, Szemajasza i Elnatana, i Jariba, i Elnatana, i Natana, i Zachariasza, i Meszullama, naczelników, oraz po Jojariba i Elnatana, nauczycieli.

¹⁾ Co do imion wymienionych w tym wersecie, <x>150 8:16</x>L.